

**Germany-Saarbrücken: Rural areas mapping services**

OJ S 245/2021 17/12/2021

**Contract notice****Services****Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Ministerium für Umwelt und Verbraucherschutz

Postal address: Keplerstraße 18

Town: Saarbrücken

NUTS code: DEC Saarland

Postal code: 66117

Country: Germany

E-mail: [vergabe@umwelt.saarland.de](mailto:vergabe@umwelt.saarland.de)

Telephone: +49 681-5014500

Fax: +49 681-5014521

**Internet address(es):**Main address: [www.saarland.de/ministerium\\_umwelt\\_verbraucherschutz.htm](http://www.saarland.de/ministerium_umwelt_verbraucherschutz.htm)**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: [https://vergabe.saarland/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=\\_Details&TenderOID=54321-Tender-17db79dc63d-37ee3af80bf9485e](https://vergabe.saarland/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=_Details&TenderOID=54321-Tender-17db79dc63d-37ee3af80bf9485e)

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted to the abovementioned address

**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.5. Main activity**

Environment

**Section II: Object**

---

**II.1. Scope of the procurement****II.1.1. Title**

Biotopkartierung im Saarland 2022

Reference number: 0331-0005#0456

**II.1.2. Main CPV code**

71222200 Rural areas mapping services

**II.1.3. Type of contract**

Services

**II.1.4. Short description**

#### **II.1.5. Estimated total value**

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for maximum number of lots: 4

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

TK 6809 / 1 u. 3 Westteil (saarländischer Anteil)

Lot No: 1

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

71222200 Rural areas mapping services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEC Saarland

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Die Vergabe erfolgt in Kartierlosen, die sich am Blattschnitt der TK25 orientieren.

Je nach Aufwand werden einzelne oder mehrere benachbarte Quadranten als ein Los vergeben;

diese Lose liegen regelmäßig verteilt innerhalb des gesamten Saarlandes.

Die Biotopkartierung des Saarlandes wird als selektive Kartierung beauftragt und ist somit nicht flächendeckend.

Aufgabe ist die Erfassung, Abgrenzung und Bewertung der FFH-Lebensraumtypen, die Erfassung der

nach § 30 BNatSchG in Verbindung mit § 22 SNG gesetzlich geschützten Biotope sowie mögliche

Entwicklungsflächen für FFH-Lebensraumtypen oder §-Biotope im jeweils beauftragten Kartenausschnitt incl. der Grenzbereiche (Lose). Außerhalb von Schutzgebieten erfolgt die Erfassung

der häufigen Wald-LRT 9110 und 9130 kursorisch.

Bei den Kartierungen ausgeschlossen werden besiedelte Bereiche sowie in Nutzung befindliche

Verkehrs-, Industrie- und Gewerbeflächen (die gelieferten ATKIS-Daten dienen hierzu als Information). Von Siedlung umschlossene Offenlandbereiche sind mit zu bearbeiten, wenn sie größer

als 1 ha sind. Streuobstgürtel an Ortsrändern sind ausdrücklich mitzuerfassen.

Weitergehende Erläuterungen siehe unter Punkt II "Grundinformationen / Kartierhinweise zur Biotopkartierung (Wald und Offenland)"

Die Auftrags-Bearbeitung erfolgt im und mit dem Erfassungsprogramm GISPAD der Firma conterra, in

der Version 5.2; das Programm (Software) ist vom Auftragnehmer selbst vorzuhalten.

Alle früheren Kartierstände von gesetzlich geschützten Biotopen und LRT-Flächen werden als "lesend" definierter Datenbestand (sog. OSIRIS-Transaktion) übergeben und dienen als Basisinformation (Objektklassen GB, BT, GB-ALT und BT-ALT).

Aktuelle Luftbilder, CIR-Luftbilder 2014, TK25-Blattschnitte und Standortskartierungen zum Staatswald werden ebenfalls zur Verfügung gestellt.

Eine Teilnahme an bis zu zwei Schulungsterminen (z. T. im Gelände, jeweils ca.4 Stunden) ist im Rahmen der Angebots-Kalkulation zu berücksichtigen. Sollte es nicht möglich sein, Schulungstermine durchzuführen oder der AN die angebotenen Termine nicht wahrnehmen, wird die Position gestrichen.

#### **II.2.5. Award criteria**

Criteria below

Price

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 15/03/2022 End: 28/10/2022

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

TK 6808 / 1 u. 3 Westteil (saarländischer Anteil)

Lot No: 2

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

71222200 Rural areas mapping services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEC Saarland

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Die Vergabe erfolgt in Kartierlosen, die sich am Blattschnitt der TK25 orientieren.

Je nach Aufwand werden einzelne oder mehrere benachbarte Quadranten als ein Los vergeben;

diese Lose liegen regelmäßig verteilt innerhalb des gesamten Saarlandes.

Die Biotopkartierung des Saarlandes wird als selektive Kartierung beauftragt und ist somit nicht flächendeckend.

Aufgabe ist die Erfassung, Abgrenzung und Bewertung der FFH-Lebensraumtypen, die Erfassung der

nach § 30 BNatSchG in Verbindung mit § 22 SNG gesetzlich geschützten Biotop sowie mögliche

Entwicklungsflächen für FFH-Lebensraumtypen oder §-Biotop im jeweils beauftragten

Kartenausschnitt incl. der Grenzbereiche (Lose). Außerhalb von Schutzgebieten erfolgt die Erfassung der häufigen Wald-LRT 9110 und 9130 kursorisch.

Bei den Kartierungen ausgeschlossen werden besiedelte Bereiche sowie in Nutzung befindliche Verkehrs-, Industrie- und Gewerbeflächen (die gelieferten ATKIS-Daten dienen hierzu als Information). Von Siedlung umschlossene Offenlandbereiche sind mit zu bearbeiten, wenn sie größer als 1 ha sind. Streuobstgürtel an Ortsrändern sind ausdrücklich mitzuerfassen.

Weitergehende Erläuterungen siehe unter Punkt II "Grundinformationen / Kartierhinweise zur Biotopkartierung (Wald und Offenland)"

Die Auftrags-Bearbeitung erfolgt im und mit dem Erfassungsprogramm GISPAD der Firma conterra, in der Version 5.2; das Programm (Software) ist vom Auftragnehmer selbst vorzuhalten.

Alle früheren Kartierstände von gesetzlich geschützten Biotopen und LRT-Flächen werden als "lesend" definierter Datenbestand (sog. OSIRIS-Transaktion) übergeben und dienen als Basisinformation (Objektklassen GB, BT, GB-ALT und BT-ALT).

Aktuelle Luftbilder, CIR-Luftbilder 2014, TK25-Blattschnitte und Standortkartierungen zum Staatswald werden ebenfalls zur Verfügung gestellt.

Eine Teilnahme an bis zu zwei Schulungsterminen (z. T. im Gelände, jeweils ca.4 Stunden) ist im Rahmen der Angebots-Kalkulation zu berücksichtigen. Sollte es nicht möglich sein, Schulungstermine durchzuführen oder der AN die angebotenen Termine nicht wahrnehmen, wird die Position gestrichen.

#### **II.2.5. Award criteria**

Criteria below  
Price

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 15/03/2022 End: 28/10/2022  
This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

TK 6708 / 4 SO-Quadrant  
Lot No: 3

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

71222200 Rural areas mapping services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEC Saarland

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Die Vergabe erfolgt in Kartierlosen, die sich am Blattschnitt der TK25 orientieren.

Je nach Aufwand werden einzelne oder mehrere benachbarte Quadranten als ein Los vergeben;

diese Lose liegen regelmäßig verteilt innerhalb des gesamten Saarlandes.

Die Biotopkartierung des Saarlandes wird als selektive Kartierung beauftragt und ist somit nicht flächendeckend.

Aufgabe ist die Erfassung, Abgrenzung und Bewertung der FFH-Lebensraumtypen, die Erfassung der

nach § 30 BNatSchG in Verbindung mit § 22 SNG gesetzlich geschützten Biotope sowie mögliche

Entwicklungsflächen für FFH-Lebensraumtypen oder §-Biotope im jeweils beauftragten Kartenausschnitt incl. der Grenzbereiche (Lose). Außerhalb von Schutzgebieten erfolgt die Erfassung

der häufigen Wald-LRT 9110 und 9130 kursorisch.

Bei den Kartierungen ausgeschlossen werden besiedelte Bereiche sowie in Nutzung befindliche

Verkehrs-, Industrie- und Gewerbeflächen (die gelieferten ATKIS-Daten dienen hierzu als Information). Von Siedlung umschlossene Offenlandbereiche sind mit zu bearbeiten, wenn sie größer

als 1 ha sind. Streuobstgürtel an Ortsrändern sind ausdrücklich mitzuerfassen.

Weitergehende Erläuterungen siehe unter Punkt II "Grundinformationen / Kartierhinweise zur Biotopkartierung (Wald und Offenland)"

Die Auftrags-Bearbeitung erfolgt im und mit dem Erfassungsprogramm GISPAD der Firma conterra, in

der Version 5.2; das Programm (Software) ist vom Auftragnehmer selbst vorzuhalten.

Alle früheren Kartierstände von gesetzlich geschützten Biotopen und LRT-Flächen werden als "lesend" definierter Datenbestand (sog. OSIRIS-Transaktion) übergeben und dienen als Basisinformation (Objektklassen GB, BT, GB-ALT und BT-ALT).

Aktuelle Luftbilder, CIR-Luftbilder 2014, TK25-Blattschnitte und Standortskartierungen zum Staatswald werden ebenfalls zur Verfügung gestellt.

Eine Teilnahme an bis zu zwei Schulungsterminen (z. T. im Gelände, jeweils ca.4 Stunden) ist im

Rahmen der Angebots-Kalkulation zu berücksichtigen. Sollte es nicht möglich sein, Schulungstermine

durchzuführen oder der AN die angebotenen Termine nicht wahrnehmen, wird die Position gestrichen.

#### **II.2.5. Award criteria**

Criteria below

Price

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 15/03/2022 End: 28/10/2022

This contract is subject to renewal: no

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**II.2.14. Additional information**

**II.2. Description**

**II.2.1. Title**

TK 6508 / 1 NW-Quadrant

Lot No: 4

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

71222200 Rural areas mapping services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEC Saarland

**II.2.4. Description of the procurement**

Die Vergabe erfolgt in Kartierlosen, die sich am Blattschnitt der TK25 orientieren.

Je nach Aufwand werden einzelne oder mehrere benachbarte Quadranten als ein Los vergeben;

diese Lose liegen regelmäßig verteilt innerhalb des gesamten Saarlandes.

Die Biotopkartierung des Saarlandes wird als selektive Kartierung beauftragt und ist somit nicht flächendeckend.

Aufgabe ist die Erfassung, Abgrenzung und Bewertung der FFH-Lebensraumtypen, die Erfassung der

nach § 30 BNatSchG in Verbindung mit § 22 SNG gesetzlich geschützten Biotope sowie mögliche

Entwicklungsflächen für FFH-Lebensraumtypen oder §-Biotope im jeweils beauftragten Kartenausschnitt incl. der Grenzbereiche (Lose). Außerhalb von Schutzgebieten erfolgt die Erfassung

der häufigen Wald-LRT 9110 und 9130 kursorisch.

Bei den Kartierungen ausgeschlossen werden besiedelte Bereiche sowie in Nutzung befindliche

Verkehrs-, Industrie- und Gewerbeflächen (die gelieferten ATKIS-Daten dienen hierzu als Information). Von Siedlung umschlossene Offenlandbereiche sind mit zu bearbeiten, wenn sie größer

als 1 ha sind. Streuobstgürtel an Ortsrändern sind ausdrücklich mitzuerfassen.

Weitergehende Erläuterungen siehe unter Punkt II "Grundinformationen / Kartierhinweise zur Biotopkartierung (Wald und Offenland)"

Die Auftrags-Bearbeitung erfolgt im und mit dem Erfassungsprogramm GISPAD der Firma conterra, in

der Version 5.2; das Programm (Software) ist vom Auftragnehmer selbst vorzuhalten.

Alle früheren Kartierstände von gesetzlich geschützten Biotopen und LRT-Flächen werden als

"lesend" definierter Datenbestand (sog. OSIRIS-Transaktion) übergeben und dienen als Basisinformation (Objektklassen GB, BT, GB-ALT und BT-ALT).  
Aktuelle Luftbilder, CIR-Luftbilder 2014, TK25-Blattschnitte und Standortskartierungen zum Staatswald werden ebenfalls zur Verfügung gestellt.  
Eine Teilnahme an bis zu zwei Schulungsterminen (z. T. im Gelände, jeweils ca.4 Stunden) ist im Rahmen der Angebots-Kalkulation zu berücksichtigen. Sollte es nicht möglich sein, Schulungstermine durchzuführen oder der AN die angebotenen Termine nicht wahrnehmen, wird die Position gestrichen.

**II.2.5. Award criteria**

Criteria below  
Price

**II.2.6. Estimated value**

**II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 15/03/2022 End: 28/10/2022  
This contract is subject to renewal: no

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**II.2.14. Additional information**

**Section IV: Procedure**

---

**IV.1. Description**

**IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

**IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

**IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

**IV.2. Administrative information**

**IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 14/01/2022 Local time: 10:00

**IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

**IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German

#### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Tender must be valid until: 15/03/2022

#### **IV.2.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 14/01/2022 Local time: 10:00

Information about authorised persons and opening procedure: entfällt

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

#### **VI.2. Information about electronic workflows**

Electronic ordering will be used

Electronic invoicing will be accepted

#### **VI.3. Additional information**

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammern des Saarlandes

Postal address: Franz-Josef-Röder-Straße 17

Town: Saarbrücken

Postal code: 66119

Country: Germany

E-mail: [vergabekammer@wirtschaft.saarland.de](mailto:vergabekammer@wirtschaft.saarland.de)

Telephone: +49 681-5014994

Fax: +49 681-5013506

Internet address: <https://saarland.de/3339.htm>

##### **VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Vergabekammern des Saarlandes

Postal address: Franz-Josef-Röder-Straße 17

Town: Saarbrücken

Postal code: 66119

Country: Germany

E-mail: [vergabekammer@wirtschaft.saarland.de](mailto:vergabekammer@wirtschaft.saarland.de)

Telephone: +49 681-5014994

Fax: +49 681-5013506

Internet address: <https://saarland.de/3339.htm>

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

14/12/2021